



symmetry surgical®

Symmetry Surgical® Skin Markers



Symmetry Surgical Inc.

3034 Owen Drive
Antioch, TN 37013 USA

☎ 1-800-251-3000

Fax: 1-615-964-5566

www.symmetrysurgical.com



symmetry surgical®

Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10,
78532 Tuttlingen, Germany

☎ +49 7461 96490

Fax: +49 7461 77921

CE 2797

LCN 205805-001/J

© 2008–2020 Symmetry Surgical Inc.

♻ Revised 07/2020

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

Symmetry Surgical® Skin Markers

STERILE	R
---------	---



Description

The Symmetry Surgical® Skin Markers are supplied sterile in boxes of 36.

Catalog No.

43-1030

Description

Symmetry Surgical® Skin Marker

43-1032

Symmetry Surgical® Micro Skin Marker

Indications

The Symmetry Surgical® Skin Markers are intended for use as a surgical skin marker on intact skin.

WARNING

The use of this product on surfaces other than intact skin (e.g., exposed internal organs, cornea, or compromised skin surfaces) can result in an adverse reaction.



Warning: This product contains gentian violet which is known to the state of California to cause cancer. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Precautions

Inspect the sterile package carefully.

Do not use if:

- the package or seal appears damaged,
- contents appear damaged, or
- the expiry date has passed.

Sterility



The Symmetry Surgical® Skin Markers and Micro Skin Markers are intended for SINGLE USE ONLY; DO NOT RESTERILIZE. Use aseptic technique in all phases of handling. Symmetry Surgical® Single Use devices have not been

designed to undergo or withstand any form of alteration, such as disassembly, cleaning or resterilization, after a single patient use. Reuse can potentially compromise device performance and any usage beyond the design intent of this single-use device may result in unpredictable loss of functionality.

Symmetry Surgical® will not be responsible for any product that is resterilized, nor accept for credit or exchange any product that has been opened but not used.

As long as the individual package is not opened or damaged, the product is sterile.

Warranty

Symmetry Surgical® warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

FRANÇAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

Marqueurs de peau Symmetry Surgical®

STERILE	R
---------	---



Description

Les marqueurs de peau Symmetry Surgical® sont fournis stériles, par boîtes de 36.

N° de catalogue	Description
43-1030	Marqueur de peau Symmetry Surgical®
43-1032	Marqueur de peau micro Symmetry Surgical®

Indications

Les marqueurs de peau Symmetry Surgical® sont conçus pour une utilisation chirurgicale, sur une peau intacte.

AVERTISSEMENT

L'utilisation de ce produit sur des surfaces autres qu'une peau intacte (p. ex., organes internes exposés, cornée ou peau altérée) peut entraîner une réaction indésirable.



Avertissement : ce produit contient du violet de gentiane qui est considéré par l'état de Californie comme provoquant le cancer. Pour plus d'informations, consultez le site www.P65Warnings.ca.gov.

Précautions d'emploi

Inspecter avec soin l'emballage stérile.

Ne pas l'utiliser si :

- l'emballage ou le système de fermeture semblent endommagés,
- le contenu semble endommagé ou
- la date de péremption est dépassée.

Stérilité



Les marqueurs de peau et marqueurs de peau micro Symmetry Surgical® sont destinés À UN USAGE UNIQUE EXCLUSIVEMENT ; NE PAS RESTÉRILISER. Utiliser une technique aseptique pendant toutes les phases de manipulation. Les dispositifs à usage unique de Symmetry Surgical® n'ont pas été conçus pour subir ou supporter une forme quelconque d'altération, telle que le démontage, le nettoyage ou la restérilisation, après une utilisation sur un patient. La réutilisation peut également compromettre les performances du dispositif et toute utilisation non conforme à l'usage prévu de ce dispositif à usage unique peut entraîner une perte de fonctionnalité imprévisible.

Symmetry Surgical® décline toute responsabilité en cas de produit restérilisé et n'accepte, contre remboursement ou échange, aucun produit qui a été ouvert et non utilisé.

Tant que l'emballage individuel n'a pas été ouvert ou endommagé, le produit est stérile.

Garantie

Symmetry Surgical® garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication. **Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.**

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

Symmetry Surgical® Hautmarkierstifte

STERILE

R

R_X ONLY

Beschreibung

Die Symmetry Surgical® Hautmarkierstifte werden steril in Schachteln mit je 36 Stück geliefert.

Katalog-Nr.

43-1030

43-1032

Beschreibung

Symmetry Surgical®

Hautmarkierstift

Symmetry Surgical®

Hautmikromarkierstift

Indikationen

Die Symmetry Surgical® Hautmarkierstifte sind zur Verwendung als OP-Markierstift auf intakter Haut bestimmt.

WARNHINWEIS

Wird dieses Produkt auf anderen Oberflächen als intakter Haut verwendet (wie z. B. freiliegende innere Organe, Hornhaut oder geschädigte Hautoberflächen), kann dies zu unerwünschten Reaktionen führen.



Warnung: Dieses Produkt enthält Gentianaviolett, von dem bekannt ist, dass es Krebs verursacht. Weitere Informationen erhalten Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.

Vorsichtsmaßnahmen

Die sterile Verpackung sorgfältig untersuchen. Das Produkt nicht verwenden, wenn:

- die Verpackung oder der Verschluss beschädigt ist,
- der Inhalt beschädigt ist oder
- das Verfallsdatum abgelaufen ist.

Sterilität



Die Symmetry Surgical® Hautmarkierstifte und Hautmikromarkierstifte sind NUR ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH vorgesehen; NICHT RESTERILISIEREN. Bei der Handhabung stets aseptisch vorgehen. Symmetry Surgical® Einmalprodukte sind nicht dafür ausgelegt, dass Änderungen in Form von Zerlegen, Reinigen oder Resterilisieren nach der einmaligen Anwendung vorgenommen werden dürfen. Das Produkt nicht wiederverwenden, da hierdurch die Produktleistung beeinträchtigt werden könnte und jede Anwendung außerhalb der vorgesehenen Zweckbestimmung könnte zu einem unvorhersehbaren Verlust der Funktionalität führen.

Symmetry Surgical® übernimmt keine Verantwortung für Produkte, die resterilisiert wurden. Außerdem werden Produkte, die geöffnet, jedoch nicht benutzt wurden, nicht zurückgenommen oder ausgetauscht.

Solange die individuelle Packung nicht geöffnet oder beschädigt wurde, ist das Produkt steril.

Garantie

Symmetry Surgical® garantiert, dass dieses Medizinprodukt frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**

NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

Symmetry Surgical® huidmarkers

STERILE

R



Beschrijving

Symmetry Surgical® huidmarkers worden steriel geleverd, in dozen van 36 stuks.

Catalogusnr.

43-1030

Beschrijving

Symmetry Surgical®
huidmarkers

43-1032

Symmetry Surgical® micro
huidmarker

Indicaties

Symmetry Surgical® huidmarkers zijn bestemd voor gebruik als chirurgische huidmarkeerpen op intacte huid.

WAARSCHUWING

Toepassing van dit product op andere oppervlakken dan intacte huid (bv. blootgelegde inwendige organen, cornea of aangetast huidoppervlak) kan ongewenste reacties tot gevolg hebben.



Aviso: este produto contém violeta genciana, conhecida no estado da Califórnia por causar câncer. Para obter mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de steriele verpakking zorgvuldig. Gebruik het hulpmiddel niet indien:

- de verpakking of verzegeling beschadigd lijkt te zijn
- de inhoud beschadigd lijkt te zijn
- de uiterste gebruiksdatum is verstreken.

Steriliteit



Symmetry Surgical® huidmarkers en micro huidmarkers zijn **BESTEMD VOOR EENMALIG GEBRUIK; NIET OPNIEUW STERILISEREN**. Maak in alle behandelingsfasen gebruik van steriele technieken. Symmetry Surgical®-instrumenten

voor eenmalig gebruik zijn niet ontworpen voor of bestand tegen enige vorm van aanpassing, zoals demontage, reiniging of hersterilisatie, na eenmalig gebruik voor een patiënt. Hergebruik kan mogelijk de werking van het instrument compromitteren en enig gebruik buiten het bedoelde ontwerp van dit instrument voor eenmalig gebruik kan leiden tot mogelijk verlies van functionaliteit.

Symmetry Surgical® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor opnieuw gesteriliseerde producten. Producten die geopend maar niet gebruikt zijn, worden door ons niet gecrediteerd of geruild.

Zolang de individuele productverpakking niet geopend of beschadigd is, is het product steriel.

Garantie

Symmetry Surgical® garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantie-bepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

Marcatori cutanei

Symmetry Surgical®

STERILE	R
---------	---



Descrizione

I marcatori cutanei Symmetry Surgical® vengono forniti sterili, in confezioni da 36 unità.

Codice	Descrizione
43-1030	Marcatore cutaneo Symmetry Surgical®
43-1032	Marcatore cutaneo micro Symmetry Surgical®

Indicazioni

I marcatori cutanei Symmetry Surgical® sono destinati all'uso come marcatori cutanei, durante le procedure chirurgiche, su cute integra.

ATTENZIONE

L'impiego di questo prodotto su superfici diverse dalla cute integra (ad es., organi interni esposti, cornea o cute non integra) può condurre allo sviluppo di effetti collaterali.



Avvertenza: questo prodotto contiene violetto di genziana, noto allo stato della California quale causa di cancro. Per ulteriori informazioni, visitare www.P65Warnings.ca.gov.

Precauzioni

Ispezionare attentamente la confezione sterile. Non usare se:

- la confezione o l'apertura sembra danneggiata,
- il contenuto appare danneggiato oppure
- la data di scadenza è stata superata.

Sterilità



I marcatori cutanei e i marcatori cutanei micro della Symmetry Surgical® sono previsti **MONOUSO; NON DEVONO ESSERE RISTERILIZZATI**. Usare una tecnica sterile in tutte le fasi di manipolazione. I dispositivi monouso Symmetry Surgical® non sono stati progettati per essere sottoposti o sostenere alcuna forma di alterazione, quale disassemblaggio, pulizia o risterilizzazione, dopo l'utilizzo su un paziente. Il riutilizzo può compromettere le prestazioni del dispositivo e qualsiasi uso oltre lo scopo previsto per questo dispositivo monouso può causare la perdita imprevedibile di funzionalità.

Symmetry Surgical® declina ogni responsabilità per eventuali prodotti risterilizzati e non accetta resi per rimborso o in sostituzione di eventuali prodotti aperti e non usati.

Il prodotto è sterile a condizione che le singole confezioni non siano aperte o danneggiate.

Garanzia

Symmetry Surgical® garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**

ESPAÑOL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

Marcadores de piel Symmetry Surgical®

STERILE R



Descripción

Los marcadores de piel Symmetry Surgical® se suministran estériles en cajas de 36 unidades.

Código

43-1030

43-1032

Descripción

Marcador de piel
Symmetry Surgical®
Micromarcador de
piel Symmetry Surgical®

Indicaciones

Los marcadores de piel Symmetry Surgical® están diseñados para ser utilizados como marcadores de piel quirúrgicos en piel intacta.

ADVERTENCIA

El uso de este producto en otras superficies que no sean piel intacta (por ejemplo, órganos internos expuestos, córneas o superficies de piel comprometidas) puede producir reacciones adversas.



Advertencia: este producto contiene cristal violeta que, según ha comprobado el estado de California, causa cáncer. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Precauciones

Inspeccione el envase estéril cuidadosamente. No utilice el producto si:

- el envase o el sello parecen dañados,
- el contenido parece dañado, o
- ha transcurrido la fecha de caducidad.

Esterilidad



Los marcadores de piel y los micromarcadores de piel Symmetry Surgical® están diseñados PARA UN SOLO USO; NO REESTERILIZAR. Use una técnica aséptica en todas las fases de manipulación. Los dispositivos para un solo uso de Symmetry Surgical® no se han diseñado para someterse ni soportar ninguna forma de alteración como desmontaje, limpieza o reesterilización después de su uso en un solo paciente. La reutilización de este dispositivo para un solo uso puede comprometer su buen funcionamiento y cualquier uso diferente de los indicados puede resultar en la pérdida impredecible de su funcionalidad.

Symmetry Surgical® no será responsable de ningún producto que sea reesterilizado, ni aceptará para abono o cambio ningún producto que haya sido abierto y no utilizado.

El producto mantiene su condición estéril siempre que el envase individual no se encuentre abierto ni dañado.

Garantía

Symmetry Surgical® garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación.

Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

Marcadores cutâneos Symmetry Surgical®

STERILE

R



Descrição

Os marcadores cutâneos Symmetry Surgical® são fornecidos esterilizados em caixas de 36 unidades.

N.º de catálogo

43-1030

43-1032

Descrição

Marcador cutâneo
Symmetry Surgical®
Micromarcador cutâneo
Symmetry Surgical®

Indicações

Os marcadores cutâneos Symmetry Surgical® destinam-se à utilização como marcadores cutâneos cirúrgicos em pele sem solução de continuidade.

AVISO

A utilização deste produto em outras superfícies que não a pele sem solução de continuidade (por exemplo, órgãos internos expostos, córnea ou superfícies cutâneas comprometidas) pode causar uma reacção adversa.



Aviso: Este produto contém violeta de genciana, reconhecida pelo Estado da Califórnia como causadora de cancro. Para mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Precauções

Inspeccione cuidadosamente a embalagem esterilizada. Não utilize caso:

- a embalagem ou a selagem estejam danificadas,
- os componentes pareçam estar danificados ou
- o prazo de validade tenha expirado.

Esterilização

②

Os marcadores cutâneos e os micromarcadores cutâneos Symmetry Surgical® destinam-se a UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO; NÃO REESTERILIZAR. Utilize técnicas assépticas em todas as fases de manuseamento. Os dispositivos de utilização única da Symmetry Surgical® não foram concebidos para serem submetidos ou sofrerem qualquer tipo de alteração como, por exemplo desmontagem, limpeza ou reesterilização, após utilização num único paciente. A reutilização pode comprometer potencialmente o desempenho do dispositivo e qualquer utilização para além daquela a que se destina este dispositivo de utilização única pode dar origem a riscos de utilização inesperados ou perda de funções.

A Symmetry Surgical® não se responsabiliza por qualquer produto que tenha sido reesterilizado, nem serão aceites para crédito ou troca quaisquer produtos que tenham sido abertos, ainda que não utilizados.

Desde que a embalagem individual não tenha sido aberta nem esteja danificada, o produto está esterilizado.

Garantia

A Symmetry Surgical® garante que este dispositivo médico está isento de defeitos tanto ao nível do material como do fabrico.

Quaisquer outras garantias explícitas ou implícitas, incluindo garantias de comercialização ou adequação, são pela presente rejeitadas. A adequação deste dispositivo médico para ser utilizado num determinado procedimento cirúrgico deve ser determinada pelo utilizador de acordo com as instruções de utilização do fabricante. Não existem quaisquer outras garantias para além das aqui especificamente descritas.

VIGTIG INFORMATION

Bedes gennemlæst før brug

Symmetry Surgical® markørpenne

STERILE	R
---------	---



Beskrivelse

Markørpenne fra Symmetry Surgical® leveres sterile i kasser med 36.

Katalog nr.

43-1030

43-1032

Beskrivelse

Symmetry Surgical®
markørpen

Symmetry Surgical®
mikromarkørpen

Indikationer

Markørpenne fra Symmetry Surgical® er beregnet til brug som kirurgiske markørpenne på intakt hud.

ADVARSEL

Brug af dette produkt på andre overflader end intakt hud (f.eks. blottede interne organer, hornhinder eller beskadigede hudoverflader) kan medføre en uønsket reaktion.



Advarsel: Dette produkt indeholder ensianviol, som i staten Californien er kendt som årsag til cancer. Få flere oplysninger på www.P65Warnings.ca.gov.

Forholdsregler

Undersøg den sterile pakke nøje. Anvend ikke produktet, hvis:

- pakningen eller forseglingen forekommer beskadiget,
- indholdet forekommer beskadiget, eller
- udløbsdatoen er overskredet.

Sterilitet



Markørpenne og mikromarkørpenne fra Symmetry Surgical® er KUN TIL ENGANGSBRUG. MÅ IKKE RESTERILISERES. Anvend aseptisk teknik i alle håndteringens faser. Symmetry Surgical® engangsordninger

er ikke beregnet til at gennemgå eller modstå nogen former for ændringer, såsom demontering, rengøring eller resterilisering, efter brug på en enkelt patient. Genbrug kan potentielt kompromittere anordningens ydeevne, og enhver brug, der ikke er omfattet af hensigten med engangsordningen, kan medføre udfordrigelig manglende funktionsevne.

Symmetry Surgical® påtager sig intet ansvar for produkter, der har været resteriliseret, og krediterer eller ombytter ikke ubrugte produkter, der har været åbnet.

Produktet er sterilt, så længe den individuelle pakning ikke er åbnet eller beskadiget.

Garanti

Symmetry Surgical® garanterer, at dette produkt er fri for fejl og mangler i såvel materialer som fabrikation. **Alle andre udtrykte eller underforståede garantier, herunder garantier om salgbarhed og egnethed, frasiges hermed. Dette medicinske produkts egnethed til brug ved et kirurgisk indgreb skal fastlægges af brugeren i overensstemmelse med fabrikantens brugsanvisning. Udover denne garanti kan ingen garantier gøres gældende.**

SVENSKA

VIKTIG INFORMATION

Läs igenom före användning

Symmetry Surgical® hudpennor

STERILE

R



Beskrivning

Symmetry Surgical® hudpennor levereras sterila i askar om 36 st.

Katalognr.

43-1030

Beskrivning

Symmetry Surgical®
hudpenna

Indikationer

Symmetry Surgical® hudpennor är avsedda för användning för kirurgiska markeringar på intakt hud.

VARNING

Om produkten används på andra ytor än intakt hud (t.ex. blottlagda inre organ, cornea eller skadade hudytor) kan det ge upphov till biverkningar.



Varning: Denna produkt innehåller kristallviolett, som enligt delstaten Kalifornien orsakar cancer. För mer information, besök www.P65Warnings.ca.gov.

Försiktighetsåtgärder

Inspektera den sterila förpackningen noggrant. Använd den inte om:

- förpackningen eller förseglingen verkar skadad,
- innehållet förefaller skadat, eller
- utgångsdatum har passerat.

Sterilitet



Symmetry Surgical® hudpennor och mikrohudpennor är ENDAST avsedda för ENGÅNGSBRUK; FÅR EJ OMSTERILISERAS. Använd aseptisk teknik i alla faser av hanteringen. Symmetry Surgical®-produkter för engångsbruk är inte utformade för att genomgå någon form av ändring, t.ex. isärtagning, rengöring eller omsterilisering, efter att de har använts på en patient. Återanvändning kan eventuellt påverka produktens prestanda och all användning utanför engångsproduktens avsedda användningsområde kan leda till oförutsägbara risker eller funktionsförluster.

Symmetry Surgical® ansvarar ej för omsteriliserad produkt och accepterar ej heller öppnad men oanvänd produkt för kreditering eller byte.

Produkten är steril under förutsättning att den individuella förpackningen inte öppnats eller skadats.

Garanti

Symmetry Surgical® garanterar att denna medicinska anordning är fri från defekter vad avser material och utförande. **Alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive garantier avseende säljbarhet eller lämplighet, förklaras härmed ogiltiga. Användaren bör bedöma huruvida denna medicinska anordning lämpar sig för användning vid visst kirurgiskt ingrepp, i enlighet med av tillverkaren utfärdad bruksanvisning. Inga övriga garantier lämnas utöver vad som här anges.**

SUOMI

TÄRKEÄÄ TIETOA

Luettava ennen käyttöä

Symmetry Surgical®-ihotussit

STERILE	R
---------	---



Kuvaus

Symmetry Surgical®-ihotussit toimitetaan steriileinä 36 kappaleen pakkauksissa.

Tuotenumero

43-1030

43-1032

Kuvaus

Symmetry Surgical®-ihotussi

Symmetry Surgical®-mikroihotussi

Indikaatiot

Symmetry Surgical®-ihotussit on tarkoitettu käytettäväksi ehjällä iholla kirurgisissa toimenpiteissä.

VAROITUS

Tuotteen käyttö muilla pinnoilla kuin ehjällä iholla (esim. leikkauksessa paljastuneiden sisäelinten, sarveiskalvon tai vahingoittuneen ihon pinnalla) voi johtaa haittavaikutuksiin.



Varoitus: Tämä tuote sisältää gentiaanaviolettia, jonka Kalifornian osavaltio on luokitellut syöpää aiheuttavaksi aineeksi. Lisätietoja on sivustossa www.P65Warnings.ca.gov.

Varotoimet

Tarkasta steriili pakkaus huolellisesti. Älä käytä sisältöä, jos:

- pakkaus tai sinetti näyttää vaurioituneelta,
- sisältö vaikuttaa vaurioituneelta
- viimeinen käyttöpäivä on kulunut umpeen.

Steriiliys



Symmetry Surgical®-ihotussit ja mikroihotussit on tarkoitettu AINOASTAAN KERTAKÄYTTÖÖN. NIITÄ EI SAA STERILOIDA UUELLEEN. Käytä aseptista tekniikkaa kaikissa käsittelyn vaiheissa. Symmetry Surgical®-in kertakäyttöisiä laitteita ei saa muuttaa millään tavalla, niitä ei saa esimerkiksi purkaa, puhdistaa tai steriloida uudelleen yhden käyttökerran jälkeen. Uudelleenkäyttö voi mahdollisesti vaarantaa laitteen toiminnan. Tämän kertakäyttöisen laitteen muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö voi johtaa ennakoimattomiin vaaratilanteisiin tai laitteen toiminnan menetykseen.

Symmetry Surgical® ei ota vastuuta tuotteesta, joka on steriloitu uudelleen eikä korvaa tai vaihda uuteen käyttämätöntä tuotetta, jonka pakkaus on avattu.

Tuote on steriili, mikäli yksittäispakkaus ei ole avattu tai vaurioitunut.

Takuu

Symmetry Surgical® takaa, että tämä lääkehoidollinen laite on virheetön sekä työn että materiaalien osalta. **Valmistaja pidättyy antamasta muita ilmaistuja tai konkludenttisia takuita, mukaan lukien kaupattavuutta tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut. Käyttäjän on varmistettava tämän lääkinnällisen laitteen soveltuvuus kirurgisiin toimenpiteisiin valmistajan toimittamien käyttöohjeiden perusteella. Tuotteella ei ole tässä mainittujen takuiden lisäksi muita takuita.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Παρακαλούμε διαβάστε πριν από τη χρήση

Μαρκαδόροι

δέρματος Symmetry Surgical®

STERILE

R



Περιγραφή

Οι μαρκαδόροι δέρματος Symmetry Surgical® διατίθενται στείροι σε κουτιά των 36 μαρκαδόρων.

Αρ. καταλόγου

43-1030

43-1032

Περιγραφή

Μαρκαδόρος δέρματος Symmetry Surgical®

Μικρός μαρκαδόρος δέρματος Symmetry Surgical®

Ενδείξεις

Οι μαρκαδόροι δέρματος Symmetry Surgical® προορίζονται για χρήση ως χειρουργικοί μαρκαδόροι δέρματος σε άθικτο δέρμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του προϊόντος αυτού σε άλλες επιφάνειες εκτός από ακέραιο δέρμα (π.χ. σε εκτεθειμένα εσωτερικά όργανα, στον κερατοειδή ή σε επιφάνειες του δέρματος που φέρουν βλάβη) μπορεί να οδηγήσει σε ανεπιθύμητη αντίδραση.



Προειδοποίηση: Το προϊόν αυτό περιέχει κρυσταλλικό ιώδες, το οποίο είναι γνωστό στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε το www.P65Warnings.ca.gov.

Προφυλάξεις

Επιθεωρήστε προσεκτικά τη στείρα συσκευασία. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν:

- η συσκευασία ή το σφράγισμα φαίνεται να έχουν υποστεί ζημιά,
- τα περιεχόμενα φαίνονται να έχουν υποστεί ζημιά ή
- έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης.

Στεριρότητα

2

Οι μαρκαδόροι δέρματος Symmetry Surgical® και οι μικροί μαρκαδόροι δέρματος προορίζονται ΓΙΑ ΜΙΑ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ. ΜΗΝ ΤΟΥΣ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ. Να εφαρμόζετε άσηπτη τεχνική σε όλες τις φάσεις χειρισμού τους. Οι συσκευές μίας χρήσης της Symmetry Surgical® δεν έχουν σχεδιαστεί ούτε για να υποβάλλονται ούτε να αντέχουν οποιαδήποτε μορφή τροποποίησης, όπως αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό ή επαναποστείρωση, μετά από χρήση σε ένα μόνον ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί ενδεχομένως να διακυβεύσει την απόδοση της συσκευής και τυχόν χρήση, πέραν του σκοπού για τον οποίο έχει σχεδιαστεί αυτή η συσκευή μίας χρήσης, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απρόβλεπτη απώλεια της λειτουργικότητας.

Η Symmetry Surgical® δεν φέρει ευθύνη για οποιοδήποτε προϊόν έχει επαναποστειρωθεί, ούτε θα δεχθεί προς πίστωση ή ανταλλαγή οποιοδήποτε προϊόν το οποίο έχει ανοιχθεί, αλλά δεν έχει χρησιμοποιηθεί.

Το προϊόν είναι στείρο, εφόσον η ατομική συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά.

Εγγύηση

Η Symmetry Surgical® εγγυάται ότι η παρούσα ιατρική συσκευή δεν είναι ελαττωματική, ούτε όσον αφορά τα υλικά ούτε όσον αφορά την κατασκευή της. **Με το παρόν αποποιείται οποιοσδήποτε άλλες ρητές ή έμμεσες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας. Η καταλληλότητα της παρούσας ιατρικής συσκευής για χρήση σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη χειρουργική επέμβαση θα πρέπει να καθορίζεται από τον χρήστη, με βάση τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής. Δεν παρέχονται άλλες εγγυήσεις πέραν αυτών που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο.**

MAGYAR

FONTOS INFORMÁCIÓ

Használat előtt olvassa el!

Symmetry Surgical® bőrjelölők

STERILE

R



Leírás

A Symmetry Surgical® bőrjelölőket 36 egységet tartalmazó steril dobozban szállítjuk.

Katalógusszám Leírás

43-1030

Symmetry Surgical®
bőrjelölő

43-1032

Symmetry Surgical®
mikro bőrjelölő

Javallatok

A Symmetry Surgical® bőrjelölők sebészeti bőrjelölőként alkalmazandók ép bőrfelületen.

FIGYELMEZTETÉS

Nemkívántos hatásokat okozhat, ha a terméket nem ép bőrfelületen (pl. a belső szervek hozzáférhető részein, a szaruhártyán vagy sérült bőrfelületen) alkalmazzák.



Vigyázat: Ez a termék kristályibolyát tartalmaz, mely Kalifornia államban rákkeltő anyagként ismert. További információért látogasson el a www.P65Warnings.ca.gov címre.

Óvintézkedések

Gondosan vizsgálja meg a steril csomagot. Ne használja a következő esetekben:

- a csomag vagy annak lezárása sérültnek tűnik,
- a tartalom sérültnek tűnik, vagy
- a lejárat dátum már elmúlt.

Sterilitás



Symmetry Surgical® huidmarkers en micro huidmarkers zijn BESTEMD VOOR EENMALIG GEBRUIK; NIET OPNIEUW STERILISEREN. Maak in alle behandelingsfasen gebruik van steriele technieken. Symmetry Surgical®-instrumenten

tervezve, hogy az egyszeri használat után elviseljenek bármilyen módosítást, például szétszerelést, tisztítást vagy újraszterilizálást. Az újrafelhasználás ronthatja az eszköz teljesítményét, és ezen egyszer használatos eszköznek a rendeltetésszerű felhasználáson túlmenő bármilyen használata beláthatatlan működési problémákat okozhat.

A Symmetry Surgical® nem vonható felelősségre olyan termék miatt, amelyet újraszterilizáltak, valamint nem ír jóvá és nem cserél be olyan terméket, amelyet kibontottak, de nem használtak fel.

Ha a termék egyedi csomagolását nem nyitották fel vagy az nem sérült meg, akkor a termék steril.

Garancia

A Symmetry Surgical® garantálja, hogy ez az orvosi eszköz mentes mind az anyag-, mind a gyártási hibáktól. **Minden egyéb kifejezett és hallgatólagos garanciát elhárítunk, ideértve a forgalmazhatóságra és az alkalmazhatóságra vonatkozó garanciát is. Ennek az orvosi eszköznek egy konkrét műtéti eljárásban való alkalmazhatóságát a felhasználó dönti el a gyártó használati útmutatója alapján. Az itt leírtakon kívül más garancia nem érvényesíthető.**



Prescription device only (USA)

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)
Alleen op medisch voorschrift (VS)
Dispositivo solo su prescrizione (USA)
Dispositivo para uso bajo prescripción solamente (EE.UU.)
Dispositivo vendido unicamente mediante receita médica (EUA)
Kun receptpligtig anordning (USA)
Rezeptbelagt (USA)
Ainoastaan lääkärin määräyksestä (USA)
Συσκευή για την οποία απαιτείται συνταγή (ΗΠΑ)
Kizárólag orvosi rendelvényre kiadható eszköz (USA)



Manufacturer

Fabricant
Hersteller
Fabrikant
Produttore
Fabricante
Fabricante
Producent
Tillverkare
Valmistaja
Κατασκευαστής
Gyártó



Made in

Fabriqué en
Hergestellt in
Geproduceerd in
Prodotto in
Hecho en
Produzido em
Produceret i
Tillverkad i
Valmistusmaa
Κατασκευάζεται
Készült



Quantity

Quantité
Menge
Aantal
Quantità
Cantidad
Quantidade
Antal
Kvantitet
Määrä
Ποσότητα
Mennyiség



Authorized European Representative

Représentant agréé pour l'Europe
Autorisierte Vertretung für Europa
Officiële vertegenwoordiging in Europa
Rappresentante autorizzato per l'Europa
Representante autorizado en Europa
Representante autorizado na Europa
Autoriseret europæisk repræsentant
Auktoriserad europeisk representant
Valtuutettu edustaja Euroopassa
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη
Felhatalmazott európai képviselő



Do not resterilize

Ne pas restériliser
Nicht reesterilisieren
Niet opnieuw steriliseren
Non risterilizzare
No reesterilizar
Não reesterilize
Resteriliser ikke
Får ej omsteriliseras
Ei saa steriloida uudelleen
Μην το επαναποστειρώνετε
Tilos újra sterilizálni



Do not use if package is damaged

Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Packung nicht verwenden
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Non usare se la confezione è danneggiata
No utilizar si el envase está dañado
Não utilizar caso a embalagem esteja danificada
Må ikke anvendes hvis pakken er beskadiget
Använd inte produkten om förpackningen är skadad
Älä käyttää jos pakkaus on vaurioitunut
Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
Ne használja, ha a csomag sérült



Consult instructions for use
Consulter les instructions d'utilisation
Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
Consultare le Istruzioni per l'uso
Consulte las Instrucciones de uso
Consultar instruções de utilização
Se vejledningerne til brug
Konsultera bruksanvisningarna
Katso käyttöohjeita
Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
Olvassa el a használati útmutatót

REF

Catalog number
Numéro de catalogue
Katalognummer
Catalogusnummer
Numero di catalogo
Número de catálogo
Número do catálogo
Katalognummer
Luettelon numero
Αριθμός καταλόγου
Katalógus száma

LOT

Lot number or batch number
Numéro de lot
Chargennummer oder Stapelnummer
Lotnummer of partijnummer
Numero di lotto o numero di lotto
Número de lote o número de lote
Número do lote ou número do grupo
Lotnummer eller batchnummer
Partinummer eller partinummer
Eränumero tai eränumero
Αριθμός παρτίδας ή αριθμός παρτίδας
Sorozatszám vagy kötegszám



Sterilized by Gamma Radiation

The product is sterile if the pouch is not open or damaged

Stérilisé par radiation gamma

Le produit est stérile si la pochette n'est pas ouverte ou endommagée.

Sterilisiert durch Gammastrahlung

Das Produkt ist steril, wenn der Beutel nicht offen oder beschädigt ist

Gesteriliseerd met gammastraling

Het product is steriel als de zak niet geopend of beschadigd is

Sterilizzato con radiazioni gamma

Il prodotto è sterile a condizione che il sacchetto non sia stato aperto o danneggiato

Esterilizado por radiación gamma.

El producto será estéril si la bolsa no está abierta ni dañada.

Esterilizado por Radiação Gama

O produto encontra-se estéril se a embalagem não estiver aberta nem danificada

Steriliseret med gammastråler

Produktet er sterilt, hvis posen ikke er åbnet eller beskadiget

Steriliserad med gamma strålning

Produkten är steril om påsen inte är öppen eller skadad

Steriloitu gamma säteilyn

Tuote on steriili, jos pussi ei ole auki tai vahingoittunut

Αποστειρωμένο με ακτινοβολία γάμμα

Το προϊόν είναι αποστειρωμένο εάν ο σάκος δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά

Sterilizált gamma sugárzás

A termék steril, ha a tasak nem nyitott vagy sérült



Use By

Utilisation par

Verwendung durch

Gebruik door

Uso da

Uso por

Brug ved

Användning av

Apu luona

Ημερομηνία λήξης

Használ mellett



Do not reuse. For single use only

Ne pas réutiliser. À usage unique

Nicht wiederverwenden. Nur für den einmaligen Gebrauch

Niet voor hergebruik. Alleen bestemd voor eenmalig gebruik

Non riutilizzare. Esclusivamente monouso

No reutilizar. Para uso único

Não deve ser reutilizado. Apenas para uma única utilização

Må ikke genbruges. Kun til engangsbrug

Återanvänd inte. Endast för engångsbruk

Älä käyttää uudelleen. Vain kerta käyttöön

Μην επαναχρησιμοποιείτε. Για μία και μόνο χρήση

Ne használja újra. Csak egyszeri használatra



Warning

Advarsel

Aviso

Varoitus

Avertissement

Warnung

Προειδοποίηση

Vigyázat

Avvertenza

Aviso

Advertencia

Varning